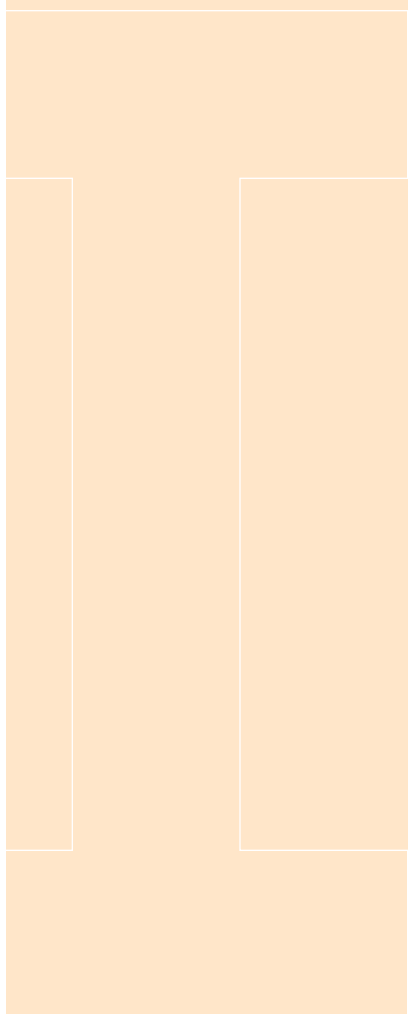


# Index /Namen verzeichnis



**A**

Aćin, Jovica 364  
 Adam, Jean-Michel 141  
 Adichie, Chimamanda Ngozi 327,  
 329–330, 334  
 Agrell, Alfred 36  
 Ahačić, Kozma 307–308, 310, 312  
 Albahari, David 365  
 Altenberg, Bengt 69–70, 78, 86–87  
 Andrić, Dragoslav 364  
 Aquin, Hubert 368  
 Arcan, Nelly 369  
 Aronof, Mark 41  
 Ashcroft, Bill 319–321  
 Auster, Paul 338, 342–343  
 Avanzo, Miha 342

**B**

Babamova, Irina 11, 220, 222, 232  
 Babnik, Gabriela 329  
 Baca, Murtha 207  
 Bache, Carl 36  
 Bajec, Anton 87, 113  
 Baker, Mona 88, 321–322, 335, 348  
 Balažić Bulc, Tatjana 70, 85, 88  
 Barlow, Michael 72, 154  
 Bassnet, Susan 339–342  
 Baudelaire, Charles 367  
 Becher, Viktor 69, 78–79, 88  
 Bélanger, Denis 368  
 Bélanger, Nicole 366  
 Bell, David 71–73, 87  
 Berman, Antoine 322  
 Belić, Aleksandar 35  
 Breberina, Gordana 364  
 Beškovnik, Jezerka 215  
 Biber, Douglas 48–49, 51, 235–236,  
 255  
 Bierhorst, John 208  
 Binchy, Maeve 343  
 Bismuth, Nadine 369, 371  
 Biščak, Breda 370

Blais, Marie-Claire 371  
 Blanche-Benveniste, Claire 276  
 Blum-Kulka, Shoshana 88, 185  
 Boehmer, Elleke 319–320  
 Bogataj, Janez 215  
 Bohorič, Adam 307–309  
 Bondi, Marina 70–71  
 Braun, Friederike 172, 320  
 Breznik, Anton 136, 151, 154  
 Bronte, Charlotte 331  
 Brossard, Nicole 368–369, 372  
 Brown, Dan 343  
 Brown, Roger 173–174  
 Brownsberger, Susan 208  
 Brûlé, Michel 366  
 Brulotte, Gaëtan 364  
 Burić, Lada 366  
 Burger, Harald 391–392  
 Buscha, Joachim 27

**C**

Carrier, Roch 371  
 Carter, Ronald 260  
 Cartoni, Bruno 79  
 Casanova, Pascale 361  
 Cassese, Sabino 109  
 Cekota, Anthony 210  
 Cerar, Vasja 343  
 Chafe, Wallace 135  
 Chaurette, Normand 365  
 Chevrette, Christiane 364  
 Clyne, Michael 171, 174  
 Coetzee, John Maxwell 323, 325, 334  
 Cole, R. Dennis 207  
 Combettes, Bernard 136, 148,  
 151–153, 158  
 Confais, Jean-Paul 36  
 Cornish, Francis 136  
 Cortelazzo, Michele 109  
 Courtemanche, Gil 366  
 Cvetkovski, Vladimir 367  
 Cvijić, Anđelka 364

## Č

- Čandek, Janez 309  
 Černelič Kozlevčar, Ivanka 87  
 Čibej, Jaka 10, 234–235, 244  
 Ćirilov, Jovan 365

## D

- Dahl, Trine 69  
 Daneš, František 134–135  
 Danis, Daniel 364–365  
 Danon-Boileau, Laurent 141  
 Darbelnet, Paul 88  
 Davidts, Jean-Pierre 364, 366–367  
 Davis, Margaret 50–51  
 De Bellefeuille, Normand 373  
 De Grummond, Lucas 213  
 Delisle, Jean 303  
 Denver, Louise 88  
 Derganc, Aleksandra 19, 26–27  
 De Saint-Denys Garneau, Hector  
 372–373  
 Desautels, Denise 373  
 Diessel, Holger 190  
 Dik, Simon C. 134–135, 137, 139  
 Dimkova, Kristina 367  
 Dintinjana, Judita Mia 370  
 Dipper, Stefainie 188, 197  
 Dolenc, Mate 369  
 Dolet, Etienne 305  
 Dorion, H el ene 364–365, 373  
 Dostie, Ga tane 284  
 Dunkling, Leslie 320  
 Duden 24  
 Dupr e, Louise 373  
 D urenmatt, Friedrich 30,31

## Đ

- Đurovi , Annette 306

## E

- Elikan, Dunja 109  
 Emerson, Ralph W. 211

- Engdahl, Elisabet 237, 240–241  
 Englund-Dimitrova, Brigitta 88  
 Enkvist, Nils Erik 52  
 Erben, Johannes 23–24

## F

- Fabricius-Hansen, Cathrine 70  
 Fallon, Stephen 215  
 Fang, Zhihui 109  
 Far , Ken 293  
 Felici, Annarita 109  
 Ferron, Jacques 371  
 Fielding, Helen 343  
 Firbas, Jan 47–48, 134–135  
 Fi er, Sre ko 353  
 Flaubert, Gustave 152  
 Flowerdew, John 185  
 Fortis, Daniele 109  
 Fradin, Bernard 41  
 Francis, Gill 185, 199  
 Franzen, Jonathan 338, 343, 349  
 Fries, Peter H. 48  
 Frischauf, Christine 211

## G

- Gadet, Fran oise 275  
 Gaeta, Livio 109  
 Gal  tromar, Maja 369  
 Gallant, Mavis 371  
 Galton, Herbert 24  
 Gasperin, Caroline 185  
 Gelder, Ken 340  
 Giacalone Ramat, Anna 69, 71  
 Giannosa, Leonardo 111  
 Gile, Daniel 186  
 Gilman, Albert 173–174  
 Givon, Talmy 237  
 Goethals, Patrick 185, 188  
 Gordimer, Nadine 323, 325–326  
 Gorjanc, Vojko 70, 85, 88  
 Grad, Martin 9, 170, 172, 180  
 Gradi nik, Branko 343

Grahek Križnar, Nina 11, 318  
 Gramsci, Antonio 319  
 Grandbois, Alain 372  
 Granger, Sylvaine 70, 78  
 Gray, Marie 366  
 Gréciano, Gertrud 293  
 Grevisse, Maurice 223  
 Gruntar Jermol, Ada 12, 16  
 Grzybek, Peter 292  
 Guillaume, Gustave 36  
 Gutwinski, Waldemar 69

**H**

Haddon, Mark 338, 343  
 Hall, Edward 171–172  
 Hallsteinsdóttir, Erna 293  
 Halliday, Michael A. K. 48, 69–70,  
 85–87, 109–111, 125, 135–136,  
 191  
 Hasan, Ruqaiya 69–70, 85–87, 191  
 Hatim, Basil 353  
 Hawkins, John A. 138  
 Helbig, Gerhard 27  
 Hémon, Louis 363  
 Herold, Robert 237  
 Herrity, Peter 48  
 Hirci, Nataša 9, 69–70, 84–85, 88  
 Hofstede, Geert 171–172, 182  
 Hohenstein, Christiane 189  
 Holz-Mänttari, Justa 315  
 Hopper, Paul 37, 251  
 Hornby, Nick 343, 347  
 House, Julianne 88  
 Hren, Tomaž 309–310  
 Hyland, Ken 70–71

**I**

Isačenko, Aleksander Vasilijevič 18–22

**J**

Jakobson, Roman 134  
 Jakop, Nataša 87

Janković, Vladimir D. 364  
 Japelj, Jurij 308  
 Jerele, Saša 372  
 Jesenšek, Marko 151  
 Jovanović, Ana A. 364  
 Jovanović, Dolores 366  
 Jovanovič, Mladen 305  
 Jović, Anja 366  
 Juh, Matej 343

**K**

Kafka, Franz 29–30  
 Kalashnikov, Alexander 208  
 Kampers-Manhe, Brigitte 224, 228  
 Karoly, Krisztina 125  
 Kattan, Naïm 371  
 Katušić-Balen, Anka 366  
 Kenda, Jakob 343  
 Kerzhner, E. P. 207  
 Klabus Vesel, Alenka 369  
 Klaudy, Kinga 88, 125, 198  
 Klinar, Stanko 109, 111  
 Kobal, Boris 369  
 Kocijančič Pokorn, Nike  
 Koller, Werner 293, 307, 309  
 Koneski, Blaže 221  
 Koptjevskaja-Tamm, Maria 109  
 Korzen, Hanne 136  
 Kostov, Velimir 364  
 Košak, Tina 109  
 Kovač, Ita 235, 366  
 Kovačić, Irena 235, 241, 243  
 Kraigher, Maja 370–371  
 Kranich, Svenja 80  
 Krein-Kühle, Monika 185  
 Krevel, Mojca 343  
 Krifka, Manfred 23  
 Kropelj, Monika 214–215  
 Krüger, Ralph 186, 191  
 Kučič, Vlasta 12, 302  
 Kußmaul, Paul 307  
 Kuster, Helena 109

**L**

- Laanemets, Anu 235, 240–241  
 Laferrière, Dany 364, 370, 373  
 Lambrecht, Knud 135–136  
 LaRue, Monique 366–367  
 Laurent, Nicolas 145  
 Le Bris, Michel 361  
 Leech, Geoffery 235–238  
 Lefevere, André 340–342  
 Limon, David 9, 46, 135, 212  
 Lindström, Eva 185  
 Lohr, Steve 171  
 Lovrenčić, Sanja 366  
 Lucas De Grummond, Jane 213  
 Ludvig, Borjanka 364  
 Lukajić, Dragana 35  
 Lundquist, Lita 185  
 Lupovitzch, Howard 210  
 Luther, Martin 185, 303–306,  
 308–309, 311–315

**M**

- MacLeod, Alistair 371  
 Macura, Lazar 364  
 Magner, Thomas F. 35  
 Magocsi, Paul Robert 209–210  
 Mahlberg, Michaela 185  
 Maillet, Antonine 368, 371  
 Mandelc, Janž 307  
 Manuélian, Hélène 185  
 Marko, Helena 213  
 Martel, Yann 364, 366–367, 370,  
 373  
 Martin, James R. 109, 111, 125  
 Martin, George R. R. 10, 234, 243  
 Martin-Lagardette, Jean-Luc 141  
 Martin Rojo 109  
 Mason, Ian 353  
 Mathesius, Vilém 135  
 Matic, Ljiljana 363, 365  
 Matic, Mihajlo 364  
 Matthews, Philip W. 212

- Matthiessen, Christian 109, 111  
 Mauranen, Anna 69, 79  
 Mauri, Caterina 69, 71  
 McCarthy, Cormac 338, 343  
 McCarthy, Michael 260  
 McEwan, Ian 338, 343  
 McLeod, John 320  
 Medaković, Marijana 364  
 Mezeg, Adriana 11, 134, 142, 145,  
 150–151, 154–155  
 Miklič, Tjaša 23–25  
 Mikolić Južnič, Tamara 9, 69–70,  
 84–85, 88, 108–110, 112–113,  
 117, 122, 127  
 Miletić, Anja 364  
 Milton, John 342  
 Minova-Gjurkova, Ljiljana 221–222  
 Miron, Gaston 367, 372  
 Moore, Lisa 371  
 Morel, Mary-Annick 141  
 Movrin, David 304  
 Mozetič, Brane 369, 372  
 Mrvoš, Bogdan 365  
 Muller, Claude 136, 138, 139  
 Müller, Nataša 343  
 Munro, Alice 367, 371  
 Mussachio, Maria Teresa 69–710,  
 78

**N**

- Nartshuk, E. P. 207  
 Nastić, Ljiljana 364  
 Nelligan, Émile 372  
 Neruda, Pablo 367  
 Nida, Eugene 305  
 Nielsen, Jakob 171  
 Nølke, Henning 88  
 Nöstlinger, Christine 290–291, 294,  
 299  
 Novak, Maja 343  
 Novaković, Jelena 363, 365

**O**

- Obradović, Irena 364  
 Ogrizović, Zorana 364  
 Olohan, Maeve 88  
 Onič, Tomaž 320, 351  
 Orel Kos, Silvana 10, 21–23, 234–235, 254, 257, 260  
 Orel, Silvana glej Orel Kos, Silvana  
 Orešnik, Janez 36, 235, 238–239, 241, 243  
 Orts Llopis, Maria Àngeles 109

**P**

- Paglovec, Franc Mihael 310  
 Paikkala, Sirkka 207  
 Paillard, Denis 34–35, 38, 40–41  
 Paizis, George 342  
 Pajić, Nebojša 364  
 Paljetak, Luko 365  
 Päll, Peter 212  
 Palumbo, Giuseppe 69–70, 78  
 Paprašarovski, Marija 366  
 Partington, Alan 185  
 Petch-Tyson, Stephanie 70, 78, 185  
 Pečar, Jelka 215  
 Pelc, Milan 306  
 Pellat, Jean-Cristophe 36, 152  
 Pellegrino, Federica 109  
 Pellerin, Gilles 364–365  
 Pereira, Arun 172, 180  
 Perko, Gregor 11, 34, 36–37, 41  
 Peroski, Aco 367  
 Petch-Tyson, Stephanie 185  
 Petković, Slobodan 363  
 Pietsch, Lukas 189  
 Pirih, Rok 311  
 Pisanski Peterlin, Agnes 8–9, 68, 70, 78, 85, 88, 284  
 Pit, Mirna 70  
 Plemenitaš, Katja 109  
 Pogačnik, Barbara 372–373  
 Pognan, Patrice 36–37

- Poliquin, Daniel 370–371  
 Potocco, Marcello 370  
 Potočnik, Jasna 308  
 Potokar, Jure 324, 343  
 Potpara, Lili 343  
 Poulin, Jacques 366–367  
 Pratchett, Terry 343  
 Prešeren, France 138  
 Prislán, Ana 370  
 Prunč, Erich 305  
 Pusch, Klaus D. 284  
 Pustejovsky, James 38  
 Pym, Anthony 88

**Q**

- Quirk, Randolph 51, 86, 236, 241–242

**R**

- Rahimi, Atiq 369  
 Rajic, Negovan 363  
 Ramm, Wiebke 70  
 Ransmayr, Christoph 29–30  
 Ratej, Ira 369  
 Ratković, Spasa 364  
 Ravelli, Louise 111  
 Rebourcet, Séverine 275  
 Regener, Sven 30  
 Rehbein, Jochen 189  
 Reindl, Donald 10, 173, 206–207, 212  
 Rekar, Aleksandra 343  
 Rhys, Jean 331–335, 337  
 Ricca, Davide 109  
 Richler, Mordecai 364, 370  
 Riegel, Martin 36, 135–136, 138–140, 152, 275, 277, 280–282  
 Rilke, Reiner Maria 368  
 Rioul, René 36, 152  
 Rivard, Yvon 368  
 Robinson, William S. 235  
 Robyns, Clem 342  
 Roché, Michel 38, 40

Roussy, Maxime 366  
 Rowling, Joan K. 343  
 Roy, André 372  
 Roy, Gabrielle 371  
 Rudolph, Elisabeth 86

**S**

Salmon-Alt, Susanne 185  
 Salvador, Amos 207  
 Sapun Kurtin, Petra 366  
 Saršon, Mira 366  
 Savinec, Andrej 308  
 Schäffner, Christina 201  
 Schiffrin, Deborah 70, 85, 284  
 Schlamberger Brezar, Mojca 8, 11, 35–  
 37, 70, 85, 88, 132, 277, 284–285  
 Schmid, Hans-Jörg 185, 192  
 Schönleben, Janez Ludvik 309–310  
 Scott, Mike 72  
 Schwall, Ulrike 19–24  
 Seiss, Melanie 188  
 Sedar Senghor, Léopold 367  
 Setton, Robin 199  
 Shakespeare, William 353, 367  
 Shlesinger, Miriam 186–187  
 Sinclair, D. A. 211, 215–216  
 Sindičić Sabljo, Mirna 366  
 Singh, Nitish 172, 180  
 Skubic, Andrej 87  
 Smith, Zadie 338, 343  
 Smolej, Mojca 70, 87, 284  
 Soucy, Gaétan 366–367  
 Spasojević, Vladimir 363  
 Srpová, Milena 35  
 Stephens, Meic 210, 213  
 Stolze, Radegundis 306, 315  
 Svetokriški, Janez 310  
 Swales, John 185, 191

**Š**

Šabršula, Jan 35  
 Šafarik, Milena 363

Šaponja, Predrag 364  
 Šiftar, Olga 332  
 Štih, Peter 306  
 Šumrada, Simona 10, 184, 186  
 Šuštaršič, Rastislav 123  
 Švegović-Majerović, Maja 366

**T**

Tabbert, Rrinbert 347  
 Teleman, Ulf 235, 239, 241–242  
 Thériault, Yves 366  
 Thornton, Anna Maria 109  
 Tolkien, J. R. R. 343  
 Tomović, Vladislav A. 364  
 Topchy, V. 211, 215–216  
 Topolinjska, Zuzana 222, 225  
 Toporišič, Jože 19–20, 23, 25, 36,  
 38, 40, 47, 48, 85, 87, 136, 140,  
 153–154, 173, 215, 235, 238–  
 239, 265–267, 275  
 Tošič, Jasna 363  
 Tratnik, Suzana 343  
 Traugott, Elisabeth 37  
 Tremblay, Michel 364–365, 369, 371  
 Trubar, Primož 62, 303, 306–308,  
 311–316  
 Trudel, Sylvain 364, 369  
 Trupej, Janko 353  
 Tse, Polly 70–71  
 Tyndale, William 305  
 Tyson, Stephanie glej Petch-Tyson,  
 Stephanie 70, 78

**U**

Urbančič, Boris 275

**V**

Vallduví, Enric 135  
 Valenčič Arh, Urška 12, 290, 293–  
 295, 298  
 Vanderbauwhede, Gudrun 185  
 Van Dijk, Teun 69, 85

- Varuša, Nataša 373  
 Vassileva, Irena 69  
 Vater, Heinz 18  
 Vaupot, Sonia 12, 360  
 Velina, Mihaela 366  
 Venuti, Lawrence 212, 322, 340  
 Verbič, Boris M. 326  
 Verschueren, Jef 185  
 Veyrenc, Jacques 35  
 Viau, Robert 368  
 Vieira, Renata 185  
 Vinay, Paul 88  
 Vintar, Špela 89, 112, 145  
 Vogel, Jerica 276  
 Vraživirski, Gorazd 367
- W**
- Wang, Jianxin 86, 91, 102  
 Wardhaugh, Ronald 171, 173  
 Whinton, Kathryn 181  
 Whittaker, Rachel 109  
 Whittaker, Sunniva 109, 185, 188  
 Williams, Ian 69, 79  
 Williams, Christopher 109–128  
 Wilmet, Marc 36, 223, 228, 230  
 Włodarczyk, André 35, 39  
 Włodarczyk, Hélène 35–36, 39, 43  
 Wolf, Michaela 321  
 Woodsworth, Judith 303  
 Wotjak, Barbara 293
- Y**
- Yaa, J. D. 207  
 Yang, Chunli 320–321  
 Yang, Lynne 237
- Z**
- Zidar Forte, Jana 12, 274  
 Zingarelli, Nicola 113  
 Zinsmeister, Heike 188  
 Zlatnar Moe, Marija 10, 338–339,  
 340–342, 348, 353
- Zufferey, Susan 79  
 Zupančič, Metka 12, 360, 367–368  
 Zwitter, Ana 373
- Ž**
- Žaucer, Rok 38  
 Žele, Andreja 20, 26–27, 70, 109,  
 111